

# **Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне**

Поскольку Совет Безопасности в своей резолюции 1315 (2000) от 14 августа 2000 года выразил глубокую обеспокоенность очень серьезными преступлениями, которые совершаются на территории Сьерра-Леоне в отношении населения Сьерра-Леоне и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и сложившимися условиями безнаказанности;

поскольку в указанной резолюции Совет Безопасности просил Генерального секретаря заключить путем переговоров соглашение с правительством Сьерра-Леоне в целях учреждения независимого специального суда для судебного преследования лиц, несущих главную ответственность за совершение серьезных нарушений международного гуманитарного права и преступлений согласно законодательству Сьерра-Леоне;

поскольку Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций (далее именуемый «Генеральный секретарь») и правительство Сьерра-Леоне (далее именуемое «правительство») провели такие переговоры об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне (далее именуемого «Специальный суд»);

вследствие вышеизложенного Организация Объединенных Наций и правительство Сьерра-Леоне согласились о нижеследующем:

## **Статья 1 Учреждение Специального суда**

1. Настоящим учреждается Специальный суд по Сьерра-Леоне для судебного преследования лиц, несущих наибольшую ответственность

за серьезные нарушения международного гуманитарного права и права Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года.

2. Специальный суд действует в соответствии с Уставом Специального суда по Сьерра-Леоне. Устав прилагается к настоящему Соглашению и является неотъемлемой его частью.

## **Статья 2**

### **Состав Специального суда и назначение судей**

1. Специальный суд состоит из Судебной камеры и Апелляционной камеры, а также второй Судебной камеры, которая может быть создана по просьбе Генерального секретаря или Председателя Специального суда по истечении шести месяцев с момента начала деятельности Специального суда. Таким же образом, по истечении шести месяцев, по решению Председателя Специального суда назначаются не более двух запасных судей.

2. В состав камер входят не менее восьми и не более одиннадцати независимых судей в следующем порядке распределения:

а) трое судей входят в состав Судебной камеры, из которых один назначается правительством Сьерра-Леоне, а двое судей назначаются Генеральным секретарем из числа кандидатур, выдвинутых государствами, в частности государствами-членами Экономического сообщества западноафриканских государств и Содружества наций, по приглашению Генерального секретаря;

б) в случае создания второй Судебной камеры, эта камера формируется таким же образом как определено в подпункте (а) выше;

в) пять судей входят в состав Апелляционной камеры, из которых двое назначаются правительством Сьерра-Леоне, а трое судей назначаются Генеральным секретарем из числа кандидатур, выдвинутыми государствами, в частности государствами-членами Экономического сообщества западноафриканских государств и Содружества наций, по приглашению Генерального секретаря.

3. Правительство Сьерра-Леоне и Генеральный секретарь проводят консультации в отношении назначения судей.

4. Судьи назначаются на трехлетний срок и могут быть назначены снова.

5. Если, согласно просьбе Председателя Специального суда, правительство Сьерра-Леоне или Генеральный секретарь назначают запасного судью или судей, то председательствующий судья Судебной камеры или Апелляционной камеры назначает такого запасного судью присутствовать на каждой стадии судебного разбирательства и заменить судью, если этот судья не в состоянии продолжать выполнять свои функции.

### **Статья 3**

#### **Назначение Обвинителя и заместителя Обвинителя**

1. Генеральный секретарь после консультации с правительством Сьерра-Леоне назначает Обвинителя на трехлетний срок. Обвинитель может быть назначен снова.

2. Правительство Сьерра-Леоне в консультации с Генеральным секретарем и Обвинителем назначает заместителя Обвинителя из Сьерра-Леоне для оказания Обвинителю помощи в проведении расследований и осуществлении судебного преследования.

3. Обвинитель и заместитель Обвинителя обладают высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и осуществлении судебного преследования по уголовным делам. Обвинитель и заместитель Обвинителя независимы при выполнении своих функций и не получают и не запрашивают указания от какого бы то ни было правительства или любого другого источника.

4. Обвинителю оказывают помощь такие сьерра-леонские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективно-го выполнения им возложенных на него функций.

### **Статья 4**

#### **Назначение Секретаря**

1. Генеральный секретарь в консультации с Председателем Специ-

ального суда назначает Секретаря, который отвечает за обслуживание камер и Канцелярии Обвинителя и за набор и руководство всем вспомогательным персоналом. Он также осуществляет руководство финансовыми и кадровыми ресурсами Специального суда.

2. Секретарь является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение трехлетнего срока и может быть назначен снова.

## **Статья 5**

### **Помещения**

Правительство предоставляет Специальному суду помещения и такие коммунальные услуги, оборудование и другие услуги, которые могут понадобиться для его деятельности.

## **Статья 6**

### **Расходы Специального суда**

Расходы Специального суда будут производиться за счет добровольных взносов международного сообщества. Стороны согласовали, что Генеральный секретарь начнет процесс учреждения Суда, когда он будет иметь в своем распоряжении достаточные взносы для финансирования учреждения Суда и его деятельности в течение 12 месяцев, а также обязательства на сумму предстоящих расходов в течение последующих 24 месяцев деятельности Суда. Стороны согласовали также, что Генеральный секретарь будет продолжать изыскивать взносы на сумму предстоящих расходов Суда и после первых трех лет его деятельности. Если добровольных взносов окажется недостаточно для выполнения задач Суда, Генеральный секретарь и Совет Безопасности изучат альтернативные средства финансирования Специального суда.

## **Статья 7**

### **Руководящий комитет**

Стороны пришли к согласию, что заинтересованные государства учредят руководящий комитет для оказания помощи Генеральному

секретарю в получении необходимых средств и проведения консультаций и политических согласований по всем внесудебным аспектам деятельности Суда, включая вопросы его эффективности, а также для выполнения иных функций по согласованию между заинтересованными государствами. В состав руководящего комитета войдут значительные плательщики взносов для Специального суда. Правительство Сьерра-Леоне и Генеральный секретарь также будут участвовать в руководящем комитете.

## **Статья 8**

### **Неприкосновенность помещений, архивов и всех других документов**

1. Помещения Специального суда неприкосновенны. Компетентные власти принимают все необходимые меры к тому, чтобы Специальный суд не был лишен всех или какой-либо части помещений Суда без его прямого согласия.

2. Имущество, фонды и активы Специального суда, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, аресту, реквизиции, конфискации, экспроприации и какой-либо другой форме вмешательства путем ли исполнительных, административных, судебных или законодательных действий.

3. Архивы Суда и вообще все документы и материалы, предоставленные и принадлежащие Суду или используемые им, неприкосновенны, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились.

## **Статья 9**

### **Фонды, активы и другое имущество**

1. Специальный суд, его фонды, активы и другое имущество, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Суд сам определенно отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на судебные-исполнительные меры.

2. Не будучи ограничен финансовым контролем, правилами или

мораториями какого бы то ни было рода, Специальный суд:

а) может обладать и пользоваться фондами, золотом или оборотными документами любого рода и держать и вести счета в любой валюте и конвертировать любую имеющуюся у него валюту в любую другую валюту;

б) может свободно переводить свои фонды или валюту из одной страны в другую или в пределах Сьерра-Леоне, либо Организации Объединенных Наций или любому другому учреждению.

## **Статья 10**

### **Местопребывание Специального суда**

Местопребыванием Специального суда является Сьерра-Леоне. Суд может заседать за пределами своего местопребывания, если он считает это необходимым для эффективного выполнения своих функций, и может быть переведен за пределы Сьерра-Леоне, если того потребуют обстоятельства и при условии заключения соглашения о штаб-квартире между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне, с одной стороны, и правительством альтернативного государства пребывания, с другой.

## **Статья 11**

### **Правоспособность**

Специальный суд обладает правоспособностью, необходимой для того, чтобы:

а) заключать договоры;

б) приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;

с) возбуждать дела в суде;

д) вступать с государствами в соглашения, которые могут быть необходимыми для выполнения его функций и для деятельности Суда.

## **Статья 12**

### **Привилегии и иммунитеты судей, Обвинителя и Секретаря**

1. Судьи, Обвинитель и Секретарь, а также члены их семей, живущие вместе с ними, пользуются привилегиями и иммунитетами, изъяс-

тиями и льготами, предоставляемыми дипломатическим агентам согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года. В частности, они пользуются:

- a) личной неприкосновенностью, включая иммунитет от ареста или задержания;
- b) иммунитетом от уголовной, гражданской и административной юрисдикции в соответствии с Венской конвенцией;
- c) неприкосновенностью всех бумаг и документов;
- d) изъятием, в соответствующих случаях, из ограничений по иммиграции и иной регистрации иностранцев;
- e) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим агентам согласно Венской конвенции;
- f) освобождением в Сьерра-Леоне от обложения налогами их окладов, вознаграждений и пособий.

2. Привилегии и иммунитеты предоставляются судьям, Обвинителю и Секретарю в интересах Специального суда, а не для их личной выгоды. Генеральный секретарь в консультации с Председателем имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в тех случаях, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

## **Статья 13**

### **Привилегии и иммунитеты международного и сьерра-леонского персонала**

1. Сьерра-леонскому и международному персоналу предоставляются:

- a) иммунитет от судебной ответственности за сказанное или написанное ими или за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц. Такой иммунитет продолжает предоставляться им и по завершении их службы в Специальном суде;
- b) освобождение от обложения налогами уплачиваемых им окладов, пособий и вознаграждений.

2. В дополнение к вышесказанному, международному персоналу также предоставляются:

- a) иммунитет от ограничений по иммиграции;
- b) право ввезти беспошлинно и без налогов, за исключением платы

за услуги, свою мебель и имущество при первоначальном занятии должности в Сьерра-Леоне.

3. Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам в интересах Специального суда, а не для их личной выгоды. Секретарь Суда имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в любом конкретном случае, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

## **Статья 14**

### **Адвокат**

1. Правительство обеспечивает, чтобы в отношении адвокатов подозреваемого или обвиняемого, который был признан в качестве такового Специальным судом, не осуществлялось каких-либо мер, которые могут повлиять на свободное и независимое осуществление его функций.

2. В частности, адвокату предоставляются:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж;

b) неприкосновенность всех документов, имеющих отношение к выполнению его функций в качестве адвоката подозреваемого или обвиняемого;

c) иммунитет от уголовной или гражданской юрисдикции в отношении сказанного или написанного им и в отношении действий, совершенных им в качестве адвоката. Такой иммунитет продолжает предоставляться и по завершении выполнения его функций в качестве адвоката подозреваемого или обвиняемого;

d) иммунитет от любых ограничений по иммиграции во время его пребывания в Суде, а также поездок в Суд и обратно.

## **Статья 15**

### **Свидетели и эксперты**

Свидетели и эксперты, прибывающие из-за пределов Сьерра-Леоне по вызову или запросу судей или Обвинителя, не подлежат судебному преследованию, задержанию или какому-либо ограничению их свобо-



ды со стороны властей Сьерра-Леоне. Они не подвергаются каким-либо мерам, которые могут повлиять на свободное и независимое осуществление их функций. В отношении таких лиц действуют также положения пунктов 2 (а) и (d) статьи 14.

## **Статья 16**

### **Безопасность, охрана и защита лиц, указанных в настоящем Соглашении**

С учетом признания ответственности правительства согласно международному праву за обеспечение безопасности, охраны и защиты лиц, указанных в настоящем Соглашении, и его неспособности в настоящее время делать это вплоть до реорганизации и восстановления правительственных сил безопасности, достигнуто согласие в отношении того, что Миссия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне обеспечивает необходимую безопасность помещений и персонала Специального суда при условии предоставления Советом Безопасности соответствующего мандата и в пределах своих возможностей.

## **Статья 17**

### **Сотрудничество со Специальным судом**

1. Правительство сотрудничает со всеми органами Специального суда на всех стадиях разбирательства. В частности, оно содействует доступу Обвинителя к местам, лицам и соответствующим документам, требующимся для проведения расследования.

2. Правительство без излишних задержек выполняет любую просьбу Специального суда об оказании ему помощи или распоряжение, издаваемое камерами, включая:

- a) установление личности и местонахождения лиц;
  - b) вручение документов;
  - c) арест или содержание под стражей лиц;
  - d) передача обвиняемого Суду,
- но не ограничиваясь этим.

## **Статья 18**

### **Рабочий язык**

Официальным рабочим языком Специального суда является английский.

## **Статья 19**

### **Практические мероприятия**

1. С целью обеспечения эффективности и рентабельности в деятельности Специального суда применяется поэтапный подход к его учреждению в соответствии с хронологическим порядком, отражающим стадии юридического процесса.

2. На первом этапе деятельности Специального суда будут назначены судьи, Обвинитель и Секретарь, а также сотрудники, занимающиеся вопросами предварительного расследования и подготовкой обвинения. Начинается процесс расследований и обвинения над теми, кто уже содержится под стражей.

3. На начальном этапе судьи Судебной и Апелляционной камер собираются по мере необходимости для решения организационных вопросов и исполняют свои обязанности в качестве судей, когда от них это требуется.

4. Судьи Судебной камеры приступают к исполнению служебных обязанностей на постоянной основе незадолго до завершения предварительного расследования. Судьи Апелляционной камеры приступают к исполнению служебных обязанностей на постоянной основе после завершения первого судебного процесса.

## **Статья 20**

### **Урегулирование споров**

Любой спор между сторонами, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируется путем переговоров или любым иным взаимосогласованным методом урегулирования.

## **Статья 21**

### **Вступление в силу**

Настоящее Соглашение вступает в силу в день после того, как обе стороны уведомят друг друга в письменной форме о том, что правовые требования в отношении вступления в силу были соблюдены.

## **Статья 22**

### **Внесение поправок**

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки путем письменного соглашения между сторонами.

## **Статья 23**

### **Прекращение действия**

Настоящее Соглашение прекращает свое действие на основе соглашения между сторонами после завершения судебной деятельности Специального суда.

Совершено в Фритауне 16 января 2002 года в двух экземплярах на английском языке.

За Организацию  
Объединенных Наций

За правительство  
Сьерра-Леоне